



**SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE
TEATRO STABILE SLOVENO**

BILANCIO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO 2022

STATO PATRIMONIALE (al 31.12.2022)

Attività	ANNO 2021	ANNO 2022
Cassa	1.262,29	1.561,19
Banche	1.172.244,55	601.580,97
Clienti	10.160,24	10.625,43
Fatture da emettere	700,00	400,00
Crediti enti per contr.attività	343.128,86	341.602,50
Crediti enti per spese ristrutturazione	0,00	99.800,00
Crediti enti pubblici per contr.pluennali	80.000,00	40.000,00
Crediti fiscali	68.498,50	65.281,72
Crediti vari	399.408,69	451.436,92
Beni ammortizzabili	566.151,50	566.151,50
Ratei e risconti attivi	30.852,56	18.390,24
Totale	2.672.407,19	2.196.830,47
Perdita d'esercizio	0,00	3.049,18
Totale	2.672.407,19	2.199.879,65
Passività		
Banche	0,00	0,00
Banche per mutui autoliquidanti	81.740,79	40.925,39
Fornitori	39.620,52	21.869,32
Fatture da ricevere	33.338,82	109.013,38
Debiti tributari	31.429,85	36.269,44
Debiti enti previdenziali	35.380,94	33.774,14
Debiti verso dipendenti	138.058,12	170.904,68
Debiti vari	35.925,39	53.624,27
Fondi TFR	428.225,97	480.431,06
Ratei e risconti passivi	736.345,39	146.205,56
Fondo amm. Beni ammortizzabili	500.666,26	515.017,31
Fondo rischi ed oneri	611.675,14	591.845,10
Totale	2.672.407,19	2.199.879,65

Il Presidente
Breda Pahor

CONSUNTIVO 2022

CONTO ECONOMICO

CONSUNTIVO 2021 PREVENTIVO 2022 CONSUNTIVO 2022

Costi

	CONSUNTIVO 2021	PREVENTIVO 2022	CONSUNTIVO 2022
Stipendi, costi gestione e varie			
1. Spese per il personale	834.831,54	864.000,00	859.136,50
2. Gestione aziendale	61.415,71	50.500,00	55.549,33
3. Costi sala	231.096,12	232.500,00	227.535,84
Produzioni e programmi			
4. Allestimenti	179.629,80	285.000,00	295.571,11
5. Recite fuori sede	45.534,80	55.000,00	68.667,59
6. Ospitalità	31.823,58	65.000,00	58.700,86
7. Pubblicità e editoria	60.645,91	88.000,00	82.217,95
8. Attività culturali	2.257,13	4.000,00	1.650,00
9. Spese varie	21.508,91	33.500,00	38.219,45
Oneri finanziari, tributari,ammortamenti			
10. Oneri finanziari	9.913,95	5.132,00	4.112,06
11. Oneri tributari	50.380,67	42.200,00	50.405,85
12. Ammortamenti	15.103,75	15.000,00	14.351,05
Consumi intermedi			
13. Consumi intermedi	13.602,81	13.600,00	13.602,81
Costi ristrutturazione sede			
14. Costi ristrutturazione sede	264.762,18	780.000,00	737.238,92
Accantonamenti			
15. Accantonamenti	215.770,99		
Totale costi	2.038.277,85	2.533.432,00	2.506.959,32

Ricavi

Contributi FUS e Soci per l'attività e costi sala			
1. Ministero della Cultura (FUS)	348.335,88	348.336,00	363.218,00
2. Regione FVG	380.000,00	380.000,00	380.000,00
3. Comune di Trieste	24.416,80	27.417,00	24.416,80
4. Društvo Slovensko gledališče	1.742,00	1.742,00	1.742,00
5. Confederazione organizzazioni slovene SSO	1.742,00	1.742,00	1.742,00
6. Unione culturale economica slovena SKGZ	1.742,00	1.742,00	1.742,00
Altri contributi			
7. Regione FVG f.do minoranza slovena (legge 38)	650.006,00	650.006,00	622.090,20
8. Ministero per la Cultura Slovenia	175.847,00	175.847,00	175.847,04
9. Altri contributi	7.600,00	7.600,00	7.600,00
Ricavi attività			
10. Ricavi da spettacoli	88.889,09	140.000,00	162.025,75
11. Altri ricavi	8.500,00	19.000,00	7.512,72
Contributi ristrutturazione sede			
12. Contributi ristrutturazione sede	257.842,18	780.000,00	732.839,00
Ricavi straordinari			
13. Ricavi straordinari	91.614,90		23.134,63
Totale ricavi	2.038.277,85	2.533.432,00	2.503.910,14
Perdita d'esercizio			3.049,18
T o t a l e	2.038.277,85	2.533.432,00	2.506.959,32

Il Presidente
Breda Pahor

CONSUNTIVO 2022**A. COSTI**

Mastri Codici contabili/sottoconti		CONSUNTIVO 2021	PREVENTIVO 2022	CONSUNTIVO 2022
1. SPESE PER IL PERSONALE				
1.1 Amministrazione				
<u>Direzione generale ed artistica</u>		59.968,12	65.000,00	67.489,90
<u>Personale amministrativo</u>		172.389,54	170.000,00	186.747,61
<u>Organizzazione</u>		96.215,19	95.000,00	101.354,44
		328.572,85	330.000,00	355.591,95
1.2 Personale di sala				
<u>Personale serale</u>		12.997,93	20.000,00	15.202,05
		12.997,93	20.000,00	15.202,05
1.3 Attori				
<u>Stipendi</u>		120.678,87	160.000,00	123.388,63
		120.678,87	160.000,00	123.388,63
1.4 Tecnici di produzione				
<u>Stipendi</u>		371.001,96	350.000,00	362.830,56
<u>Lavoro straordinario</u>		1.579,93	4.000,00	2.123,31
		372.581,89	354.000,00	364.953,87
		834.831,54	864.000,00	859.136,50
TOTALE COSTI PERSONALE				

2. GESTIONE AZIENDALE

<u>Spese amministrative</u>	35.181,99	19.000,00	27.726,00
<u>Spese postali</u>	162,27	1.000,00	94,86
<u>Telefono</u>	6.672,30	9.000,00	6.584,85
<u>Cancelleria</u>	1.878,88	3.000,00	2.627,32
<u>Varie</u>	27,90	500,00	126,86
<u>Collegio dei Revisori legali dei Conti</u>	6.478,50	7.000,00	6.743,19
<u>Affitto magazzino</u>	11.013,87	11.000,00	11.646,25
	61.415,71	50.500,00	55.549,33

3. COSTI SALA

<u>Illuminazione</u>	14.589,69	16.000,00	25.031,68
<u>Riscaldamento</u>	38.172,73	45.000,00	43.162,23
<u>Servizio pulizia</u>	11.490,47	15.000,00	17.938,14
<u>Assicurazioni</u>	18.820,33	20.000,00	18.808,62
<u>Spese manutenzione</u>	24.781,00	10.000,00	7.897,67
<u>Conduzione caldaie</u>	4.042,62	5.500,00	5.834,50
<u>Legge 8/1/2008, vari controlli periodici, vigilanza</u>	13.629,56	10.000,00	12.869,71
<u>Tecnici sede</u>	90.586,11	93.000,00	93.334,70
<u>Straordinari tecnici sede</u>	156,32	1.000,00	399,69
<u>Vigili del Fuoco</u>	110,00	7.000,00	1.409,00
<u>Costi Covid 19</u>	14.717,29	10.000,00	849,90
	231.096,12	232.500,00	227.535,84

4. ALLESTIMENTI			
<u>Spettacoli di propria produzione</u>	179.629,80	285.000,00	295.571,11
	179.629,80	285.000,00	295.571,11
5. RECITE FUORI SEDE			
<u>In regione e all'estero</u>	35.283,65	40.000,00	59.905,59
<u>Collaboratori tecnici</u>	10.251,15	15.000,00	8.762,00
	45.534,80	55.000,00	68.667,59
6. OSPITALITA'			
<u>Gruppi ospiti</u>	31.823,58	65.000,00	58.700,86
	31.823,58	65.000,00	58.700,86
7. PUBBLICITA' ED EDITORIA			
<u>Annunci pubblicitari</u>	26.496,14	30.000,00	27.151,15
<u>Manifesti e registrazioni spettacoli</u>	12.083,97	20.000,00	18.597,77
<u>Editoria</u>	11.899,80	16.000,00	14.165,00
<u>Campagna abbonamenti</u>	10.166,00	20.000,00	19.104,03
<u>Spese varie di pubblicità</u>		2.000,00	3.200,00
	60.645,91	88.000,00	82.217,95
8. ATTIVITA' CULTURALI			
<u>Serate varie</u>	2.257,13	4.000,00	1.650,00
	2.257,13	4.000,00	1.650,00

9. SPESE VARIE

<u>Viaggi organizzazione</u>	1.164,67	1.500,00	1.270,88
<u>Trasporto abbonati</u>	9.077,02	13.000,00	16.119,65
<u>Rappresentanza</u>	2.847,36	8.000,00	3.111,27
<u>Furgone</u>	2.932,88	2.500,00	4.268,71
<u>Traduzione spettacoli</u>	4.328,00	7.000,00	9.995,80
<u>Spese gestione bar</u>	1.157,88	1.500,00	2.653,11
<u>Perdite su crediti</u>	1,10		794,95
<u>Correzioni passive</u>			5,08
	21.508,91	33.500,00	38.219,45

10. ONERI FINANZIARI

<u>Interessi passivi su anticipi</u>	25,60		
<u>Interessi passivi su mutui</u>	122,47	100,00	80,27
<u>Oneri bancari</u>	9.765,88	5.032,00	4.031,79
	9.913,95	5.132,00	4.112,06

11. ONERI TRIBUTARI

<u>Tassa smaltimento rifiuti</u>	6.241,00	9.000,00	6.418,00
<u>IRAP-IRES</u>	35.892,00	25.000,00	35.611,00
<u>IMU</u>	8.219,88	8.200,00	8.219,88
<u>Sanzioni varie</u>	27,79		156,97
	50.380,67	42.200,00	50.405,85

12. AMMORTAMENTI

<u>Ammortamenti beni materiali</u>	15.103,75	15.000,00	14.351,05
	15.103,75	15.000,00	14.351,05

13. CONSUMI INTERMEDI

<u>Consumi intermedi</u>	13.602,81	13.600,00	13.602,81
	13.602,81	13.600,00	13.602,81

14. COSTI RISTRUTTURAZIONE SEDE

<u>Costi ristrutturazione stabile contributo legge 38/01</u>	264.762,18	780.000,00	695.722,51
<u>Costi ristrutturazione stabile - PNRR</u>			41.516,41
	264.762,18	780.000,00	737.238,92

15. ACCANTONAMENTI

<u>Accantonamenti per rischi ed oneri</u>	215.770,99		0,00
	215.770,99		0,00

TOTALE COSTI **2.038.277,85** **2.533.432,00** **2.506.959,32**

B. RICAVI**Mastri codici contabili Conti/Sottoconti**

	CONSUNTIVO 2021	PREVENTIVO 2022	CONSUNTIVO 2022
1. CONTRIBUTI FUS E SOCI PER ATTIVITA' E SPESE SALA			
<u>Ministero della Cultura FIUS</u>	348.335,88	348.336,00	363.218,00
<u>Regione FVG</u>	380.000,00	380.000,00	380.000,00
<u>Comune di Trieste</u>	24.416,80	27.417,00	24.416,80
<u>Društvo Slovensko gledališče</u>	1.742,00	1.742,00	1.742,00
<u>Confederazione organizzazioni slovene SSO</u>	1.742,00	1.742,00	1.742,00
<u>Unione culturale economica slovena SKGZ</u>	1.742,00	1.742,00	1.742,00
	757.978,68	760.979,00	772.860,80
2. ALTRI CONTRIBUTI			
<u>RFV/G - f.do minoranza slovena (legge 38)</u>	650.006,00	650.006,00	622.090,20
<u>Ministero per la Cultura Slovenia</u>	175.847,00	175.847,00	175.847,04
<u>Altri contributi</u>	7.600,00	7.600,00	7.600,00
	833.453,00	833.453,00	805.537,24

3. RICAVI ATTIVITA'

<u>Ricavi sbigliettamento e vendita spettacoli</u>	88.889,09	140.000,00	162.025,75
	88.889,09	140.000,00	162.025,75

Altri ricavi

<u>Affitto sala</u>	7.200,00	15.000,00	4.350,00
<u>Pubblicità' e sponsorizzazioni</u>	1.300,00	2.500,00	1.625,00
<u>Bar</u>		1.500,00	1.537,72
	8.500,00	19.000,00	7.512,72

4. CONTRIBUTI RISTRUTTURAZIONE SEDE

<u>REVG - f.do minoranza slovena (legge 38/01)</u>	257.842,18	780.000,00	692.839,00
<u>Ministero della Cultura - PNRR</u>			40.000,00
	257.842,18	780.000,00	732.839,00

5. RICAVI STRAORDINARI

<u>Ricavi straordinari</u>	73.292,33		7.291,22
<u>Ricavi coproduzioni e collaborazioni</u>	700,00		2.854,28
<u>Correzioni attive</u>	16.634,51		7.425,07
<u>Interessi attivi vari</u>	498,08		985,93
<u>Sopravvenienze attive</u>	489,98		4.578,13
	91.614,90		23.134,63

TOTALE RICAVI

	2.038.277,85	2.533.432,00	2.503.910,14
			3.049,18
	2.038.277,85	2.533.432,00	2.506.959,32

**Perdita d'esercizio
T O T A L E**



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

NOTA INTEGRATIVA AL BILANCIO CONSUNTIVO 2022

STATO PATRIMONIALE

A. ATTIVITA'

CASSA (euro 1.561,19)

BANCHE ATTIVE (euro 601.580,97)

Comprende le disponibilità presenti alla data del 31/12/2022.

CLIENTI (euro 10.625,43)

FATTURE DA EMETTERE (euro 400,00)

CREDITI ENTI PER CONTR. ATTIVITA' (euro 341.602,50)

Sono rappresentati dal saldo FUS 2022 di euro 119.382,88, dal contributo una tantum di euro 1.036,32 della Regione FVG a sostegno dei maggiori costi sostenuti per l'energia elettrica e dalle quote associative dal 2014 al 2017 e per il 2022 di euro 109.505,10 dell'associazione Slovensko gledališče, le quote del 2016 e 2017 di euro 54.083,10 dello SKGZ e le quote del 2016, 2017, 2020 e 2022 di euro 57.595,10 dello SSO.

CREDITI ENTI PER SPESE DI RISTRUTTURAZIONE (euro 99.800,00)

Rappresenta il saldo del contributo assegnato dal Fondo per la minoranza slovena legge 38/01 per gli interventi di ristrutturazione, manutenzione straordinaria, risparmio energetico e messa in sicurezza del Kulturni dom. Il saldo verrà incassato a lavori finiti seguiti dall'approvazione della documentazione giustificativa di spesa.

CREDITI ENTI PUBBLICI PER CONTRIBUTI PLURIENNALI (euro 40.000,00)

Sono formati dal credito verso la Regione FVG per un contributo pluriennale dalla stessa concesso per fare fronte ai pagamenti delle rate del mutuo comprensivo della quota di interessi passivi. Questo contributo è stato assegnato a copertura dei disavanzi pregressi.

CREDITI FISCALI (euro 65.281,72)

Comprende i crediti per ritenute su contributi per l'attività (euro 57.410,40) ed il credito IVA 2022 (euro 7.871,32). I crediti verranno utilizzati in compensazione nel 2023.

CREDITI VARI (euro 451.436,92)

-cauzioni varie (Acegas Amga, Siae, magazzino) per euro 8.543,94



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

- fondo presso l'assicurazione Unipol per TFR dipendenti versati fino all'anno 2021 (euro 414.759,81)
- credito verso la Fondazione CrTrieste per il contributo assegnato per lo spettacolo Pina e Pierpaolo (euro 3.000,00);
- altri crediti (euro 22.158,03) - corrispondono al credito verso la Biblioteca nazionale per gli studi per l'IMU dal 2019 al 2022, il fondo cassa per l'attività della biglietteria, l'anticipo assegnato alla costumista dello spettacolo Qualcosa nell'aria per l'acquisto di costumi, il credito verso la Vivaticket per incassi da percepire; credito verso l'INPS per recupero malattia dipendente;
- crediti per abbonamenti ed incassi (euro 2.975,14) sono crediti per abbonamenti ed incassi ancora da percepire.

BENI AMMORTIZZABILI (euro 566.151,50)

Rappresenta il valore dei beni di proprietà del teatro al prezzo d'acquisto. I relativi ammortamenti sono pari a euro 515.017,31 iscritti tra le Passività nella voce Fondi amm. beni ammortizzabili.

RATEI E RISCONTI ATTIVI (euro 18.390,24)

Sono formati:

- dalle spese sostenute nell'anno 2022 di competenza dell'esercizio 2023: l'assicurazione del furgone e le varie assicurazioni per l'attività, dello stabile e del magazzino, vari canoni per la manutenzione dei programmi, varie spese di pubblicità, ferie anticipate ai dipendenti (euro 16.613,30)
- dal contributo della Regione F.V.G. relativo alla quota residua degli interessi gravanti sul mutuo acceso per la parziale copertura delle perdite pregresse di euro 1.776,94.

B. PASSIVITA'

BANCHE PER MUTUI AUTOLIQUIDANTI (euro 40.925,39)

Rappresentano le quote capitali ed interessi del mutuo che verrà estinto con il contributo della Regione FVG assegnato a copertura dei disavanzi pregressi.

FORNITORI (euro 21.869,32)

FATTURA DA RICEVERE (euro 109.013,38)

DEBITI TRIBUTARI (euro 36.269,44)

Comprendono i debiti IRPEF, le ritenute d'acconto, le addizionali regionali e comunali e l'imposta sostitutiva sul TFR di competenza dell'anno 2022.



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

DEBITI ENTI PREVIDENZIALI (euro 33.774,14)

Comprendono i debiti verso l'INPS, l'INAIL ed il Fondo Salute dell'anno 2022.

DEBITI VERSO DIPENDENTI (euro 170.904,68)

Comprendono i debiti verso i dipendenti relativi agli stipendi di dicembre 2022, del rateo della 14/2023 e delle ferie residue comprensive di contributi previdenziali (euro 154.410,97) e debiti verso i collaboratori esterni (euro 16.493,71).

DEBITI VARI (euro 53.624,27)

- debiti verso le organizzazioni sindacali (euro 998,74)
- debiti vari (euro 52.625,53) comprende l'IRAP/IRES 2022, saldo affitto magazzino, debiti verso la SIAE, il servizio VVFF di dicembre 2022, debito verso l'INPS per contributi dovuti relativi a ricollocazione dipendente da INAIL a malattia e vari debiti per servizi relativi al 2022.

FONDI TFR (euro 480.431,06)

RATEI E RISCOINTI PASSIVI (euro 146.205,56)

Sono formati:

- contributo della Regione FVG per euro 18.000,00 per acquisti di attrezzature del 2017, da scontare negli anni futuri
- contributo della Fondazione CrTrieste per euro 2.700,00 per acquisti di attrezzature del 2017 da scontare negli anni futuri
- contributo legge 38/01 di euro 77.318,82 per lavori di ristrutturazione che verranno eseguiti nel 2023
- dai crediti verso la Regione FVG per € 1.741,44 relativi alla parte dei contributi in conto interessi assegnati a copertura dei disavanzi pregressi
- incassi di abbonamenti relativi a spettacoli che si svolgeranno nel 2023 per euro 46.415,56
- oneri bancari per euro 29,74 di competenza dell'anno 2022.

FONDI AMM.BENI AMMORTIZZABILI (euro 515.017,31)

FONDO RISCHI ED ONERI (euro 591.845,10)

Questo fondo prevede gli accantonamenti degli anni precedenti per gli scatti di anzianità ancora dovuti e per le altre diverse pretese del personale tecnico dipendente nonché l'accantonamento per fare fronte ai crediti difficilmente esigibili.



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

CONTO ECONOMICO

1. COSTI

SPESE PER IL PERSONALE (euro 859.136,50)

L'amministrazione (euro 355.591,95) comprende le spese sostenute per la direzione generale e consulenza artistica (euro 67.489,90), l'ufficio amministrativo (euro 186.747,61) composto da 4 impiegate a tempo indeterminato di cui una in part-time verticale. L'organizzazione è composta da due persone con contratto a tempo indeterminato di cui una a tempo pieno ed una in part-time verticale (euro 101.354,44).

Personale di sala (euro 15.202,05) include il costo per le maschere.

Attori (euro 123.388,63) è la voce che comprende il costo degli attori della compagnia scritturati con contratti stagionali e con ulteriori contratti per l'attività nel periodo estivo.

Tecnici di produzione (euro 364.953,87) comprende il costo per un totale di 10 dipendenti di cui 7 con contratto a tempo indeterminato (6 a tempo pieno e 1 part-time verticale) e 3 con contratto a tempo determinato (euro 362.830,56) nonché il costo per il lavoro straordinario (euro 2.123,31).

GESTIONE AZIENDALE (euro 55.549,33)

Spese amministrative (euro 27.726,00) comprende le consulenze amministrativo-contabili, spese di manutenzione dei softwares, le spese per la compilazione e l'invio dei modelli fiscali, l'acquisto di valori bollati, le quote associative dell'associazione Platea, AGIS Triveneto e ERT.

Spese postali (euro 94,86)

Telefono (euro 6.584,85)

Cancelleria (euro 2.627,32)

Varie (euro 126,86) comprende varie spese d'amministrazione minori.

Revisori dei Conti (euro 6.743,19) trattasi dei compensi annuali dei Revisori.

Affitto magazzino (euro 11.646,25)

COSTI SALA (euro 227.535,84)

Luce (euro 25.031,68)

Riscaldamento (euro 43.162,23)

Prodotti e servizio pulizia (euro 17.938,14)

Assicurazione edificio (euro 18.808,62) comprende la polizza d'incendio e la R.C. derivante dall'attività esercitata.

Spese di manutenzione (euro 7.897,67) comprende varie manutenzioni e riparazioni dell'impianto di riscaldamento e degli ascensori.

Conduzione caldaie (euro 5.834,50)

Decreto Legge 81/2008, vari controlli periodici, servizio vigilanza (euro 12.869,71) include tutte le spese per il rispetto della legge sulla sicurezza sul lavoro ed il servizio di vigilanza dello stabile.



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

Tecnici sede (euro 93.334,70) include le spese sostenute per il manutentore e due portinai con contratti a tempo indeterminato di cui uno a tempo parziale ed uno par-time verticale.

Straordinari tecnici sede (euro 399,69)

Vigili del fuoco (euro 1.409,00) rappresenta il costo per la presenza dei Vigili del fuoco durante le rappresentazioni nella sala principale.

Costi Covid 19 (euro 849,90) include i costi sostenuti ad inizio anno per l'acquisto di prodotti igienizzanti, mascherine e test rapidi per il personale durante lo svolgimento degli spettacoli.

ALLESTIMENTI (euro 295.571,11)

Includono le spese per l'allestimento degli spettacoli. Sono compresi i costi degli attori ospiti, costi per la realizzazione delle scenografie, dei costumi, gli onorari per i registi, per gli scenografi, per i costumografi etc

RECITE FUORI SEDE (euro 68.667,59)

Includono per ogni spettacolo i costi per gli attori ospiti, le diarie, il trasporto di scenari, il facchinaggio, pernottamenti ed affitti sale in regione e all'estero.

OSPITALITA' (euro 58.700,86)

Include i costi sostenuti per le compagnie ospiti, eventuali pernottamenti e le competenze SIAE.

PUBBLICITA' ED EDITORIA (euro 82.217,95)

Annunci (euro 27.151,15) è il costo degli annunci sul quotidiano Primorski Dnevnik, sul Piccolo, sul settimanale Novi Glas e TeleQuattro.

Manifesti e registrazione spettacoli (euro 18.597,77) includono il costo dei servizi fotografici, la realizzazione e l'affissione dei manifesti nonché le registrazioni degli spettacoli prodotti.

Editoria (euro 14.165,00) comprende i costi per la redazione, la traduzione e la stampa degli opuscoli teatrali.

Campagna abbonamenti (euro 19.104,03) include tutti i costi sostenuti per la campagna abbonamenti, dalla pubblicazione degli opuscoli e dei manifesti alla distribuzione nonché tutti gli annunci pubblicitari.

Spese varie di pubblicità (euro 3.200,00) rappresentano le spese sostenute per la presenza alla Barcolana 2022.

ATTIVITA' CULTURALI (euro 1.650,00)

Serate varie (euro 1.650,00) è il costo sostenuto per il Premio Tantadruj.

SPESE VARIE (euro 38.219,45)

Viaggi, organizzazione (euro 1.270,88)



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

Trasporti abbonati (euro 16.119,65) include il costo del trasporto degli abbonati di Gorizia, Trieste (turno C domenicale), Capodistria e Ilirska Bistrica.

Rappresentanza (euro 3.111,27) comprende le spese sostenute per i rinfreschi delle compagnie ospiti e per le diverse serate delle prime del TSS.

Furgone (euro 4.268,71)

Traduzione simultanea spettacoli (euro 9.995,80) è la spesa sostenuta per le traduzioni dei testi.

Spese gestione bar (euro 2.653,11)

Perdite su crediti (euro 794,95) include la cancellazione di crediti per abbonamenti non riscossi.

Correzioni passive (euro 5,08) comprende varie correzioni eseguite durante l'anno.

ONERI FINANZIARI (euro 4.112,06)

Interessi passivi su mutui (euro 80,27) comprende gli interessi per il mutuo bancario ordinario.

Oneri bancari (euro 4.031,79) comprende gli oneri bancari ordinari.

ONERI TRIBUTARI (euro 50.405,85)

Tassa smaltimento rifiuti (euro 6.418,00)

IRAP-IRES (35.611,00 euro) costituisce l'accantonamento per l'IRAP-IRES di competenza dell'anno 2022.

IMU (8.219,88 euro) costituisce il costo IMU per l'anno 2022.

Sanzioni varie (156,97 euro) comprende varie sanzioni.

AMMORTAMENTI (euro 14.351,05)

Comprende l'ammortamento ordinario delle attrezzature calcolato secondo le percentuali previste.

CONSUMI INTERMEDI (euro 13.602,81)

Corrisponde al 13 per cento del valore dei consumi intermedi sostenuti dal TSS nel 2010 incrementato del 10% in ottemperanza a quanto previsto dall'art. 8 comma 3 del decreto legge 6 luglio 2012, n. 95 e successive modificazioni.

COSTI RISTRUTTURAZIONE SEDE (euro 737.238,92)

Comprendono i costi per gli interventi di ristrutturazione, manutenzione straordinaria, risparmio energetico e messa in sicurezza del Kulturni dom sostenuti con il Fondo per la minoranza slovena legge 38/01 (euro 695.722,51) nonché i costi per la seconda parte dei lavori straordinari sostenuti con PNRR (euro 41.516,41).



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

B. RICAVI

CONTRIBUTI FUS E SOCI PER ATTIVITA' E COSTI SALA (euro 772.860,80)

Ministero della Cultura (euro 363.218,00) comprende il contributo del FUS per l'anno 2022.

Regione Friuli Venezia Giulia (euro 380.000,00), Comune di Trieste (euro 24.416,80), Associazione Slovensko gledališče, SKGZ, SSO (euro 1.742,00 ognuna) comprende le quote sociali per l'attività e a copertura dei costi sala per l'anno 2022.

ALTRI CONTRIBUTI (euro 805.537,24)

Contributo dal Fondo per la minoranza slovena legge 38/2001 (euro 622.090,20)

Ministero per la Cultura Slovenia (euro 175.847,04)

Altri contributi (euro 7.600,00) comprende il contributo della Fondazione CrTrieste dell'anno 2022 di euro 3.000,00 assegnato per lo spettacolo Pina e Pierpaolo, contributi di euro 4.000,00 della Regione FVG e 600,00 euro della Fondazione CrTrieste per l'acquisto di attrezzature.

RICAVI ATTIVITA' (euro 162.025,75)

Includono gli incassi da produzioni proprie e ospitate.

ALTRI RICAVI (euro 7.512,72)

Affitto sala (euro 4.350,00)

Pubblicità, sponsorizzazioni (euro 1.625,00)

Bar (euro 1.537,72)

CONTRIBUTI RISTRUTTURAZIONE SEDE (euro 732.839,00)

Comprende parte del contributo assegnato dal Fondo per la minoranza slovena legge 38/01 di euro 692.839,00 per gli interventi di ristrutturazione, manutenzione straordinaria, risparmio energetico e messa in sicurezza del Kulturni dom nonché l'anticipo del contributo PNRR di euro 40.000,00 per la seconda parte dei lavori.

RICAVI STRAORDINARI (23.134,63 euro)

Ricavi straordinari (euro 7.291,22) il 5 per mille del 2021, i crediti d'imposta per pubblicità 2021, il credito d'imposta per l'energia elettrica 2022 nonché il contributo una tantum della Regione FVG a copertura delle maggiori spese sostenute per l'energia elettrica.

Ricavi coproduzioni e collaborazioni (euro 2.854,28) comprende i rimborsi delle spese sostenute per la presenza alla Barcolana 2022 e per lo spettacolo Quota neve per la replica a Novo Mesto.

Correzioni attive (euro 7.425,07) comprende la cancellazione IRAP-IRES 2021 e varie correzioni attive eseguite durante l'anno.



**SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE
TEATRO STABILE SLOVENO**

Interessi attivi vari (euro 985,93)

Sopravvenienze attive (euro 4.578,13) comprende la fruizione delle ferie maturate negli anni precedenti da parte del personale dipendente.

RISULTATO D'ESERCIZIO

L'anno 2022 si conclude con la perdita d'esercizio di euro 3.049,18 che il Consiglio di Amministrazione propone di ripianare nei prossimi esercizi.

Il Presidente
Breda Pahor



**SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE
TEATRO STABILE SLOVENO**

Relazione del Consiglio di amministrazione del Teatro Stabile Sloveno al bilancio consuntivo 2022

Gentilissime, gentilissimi,
sembra che il terribile periodo pandemico sia stato o sta per essere superato. Noi comunque continuiamo a collegarci da remoto, penso per praticità, modalità scelta anche per questo nostro incontro annuale. Prima di tutto vorrei nuovamente ringraziarVi per l'attenzione che prestate al nostro teatro, Slovensko stalno gledališče – Teatro stabile sloveno di Trieste (SSG – TSS). Dicevo della pandemia: da quel periodo il nostro teatro è uscito bene in quanto i nostri abbonati e visitatori occasionali non ci hanno abbandonato. Va segnalata a questo proposito l'ottima riuscita della formula di abbonamento per le famiglie che per forza di cose, leggi covid 19, ha in parte sostituito la nostra offerta per i più piccoli. Un particolare gradimento hanno inoltre ricevuto alcuni spettacoli che hanno conosciuto numerose repliche.

Passando alla proposta di bilancio consuntivo vanno fatte preliminarmente due constatazioni: il 2021 cadeva ancora in fase pandemica perciò i bilanci consuntivi del 2021 e del 2022 sono solo parzialmente paragonabili e in secondo luogo, e cosa più rilevante, il documento che presentiamo oggi rispecchia quelli precedenti riferiti agli anni 'normali'. Va altresì ribadito che questo CdA, che mi onoro di presiedere, ha sempre amministrato i fondi concessi al teatro con molta oculatezza con l'obiettivo di garantire la continuità dell'operatività



**SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE
TEATRO STABILE SLOVENO**

attraverso il perseguimento degli obiettivi di economicità e dell'equilibrio finanziario. Nell'anno in questione si è verificata una lieve perdita d'esercizio pari a 3.049,18 euro che Vi proponiamo di ripianare nei prossimi esercizi.

Come sempre la voce più consistente tra i costi è rappresentata dalle spese per il personale, che attualmente è composto da 23 unità tra stagionali, a tempo determinato ed indeterminato. A questo proposito va detto che, nel 2022 per il suo comportamento non professionale, è stato licenziato un tecnico luci assunto nel 2012 con contratto a tempo indeterminato. Per sopperire a questa figura lavorativa è stato spostato un macchinista con contratto stagionale e con un bando è stato assunto con contratto stagionale un altro macchinista di livello inferiore. Questa operazione comporta per il teatro minori oneri. A fine di questa stagione andrà in quiescenza la direttrice di scena. Anche in questo caso il nuovo contratto (per la o il sostituto) sarà meno oneroso.

Nell'anno 2022 il teatro ha, finalmente, speso un pò di più per gli allestimenti e anche per le recite fuori sede. Va però fatto notare che sono aumentati anche i ricavi dagli spettacoli che è un dato significativo. I ricavi per gli affitti delle sale hanno invece subito gli effetti negativi sia della coda pandemica che, soprattutto quelli dovuti alla ristrutturazione dello stabile del Kulturni dom, dove ha la sede il nostro teatro.

La ristrutturazione con i fondi della legge 38 (contributi per la minoranza slovena nel FVG), iniziata a novembre



**SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE
TEATRO STABILE SLOVENO**

2021 è quasi completata. L'intero iter, sia burocratico che esecutivo ha parzialmente gravato anche sul nostro bilancio e ha comportato un aggravio di lavoro per i nostri uffici. I ringraziamenti al personale coinvolto sono più che dovuti. Come saprete nell'ambito del PNRR (parte riservata al Ministero della cultura) abbiamo ottenuto un ulteriore finanziamento, concesso per il risparmio energetico e a dicembre del 2022 si è concluso il bando per l'esecuzione dei lavori, che è stato vinto dalla ditta Idrotermica Buttrio. A fine febbraio 2023 è stato formalizzato il contratto e l'esecuzione dei lavori è prevista da aprile a fine settembre 2023.

Non mi soffermerei sulle altre voci della proposta di bilancio consuntivo 2022 restando a disposizione per eventuali chiarimenti con la responsabile amministrativa Barbara Briščik. Ribadendo che il CdA si propone di ripianare il deficit residuo di euro 3.049,18 nei prossimi esercizi, invito i presenti aventi diritto ad approvare la proposta di bilancio consuntivo presentata. Cedo ora la parola per la sua relazione alla presidente del Collegio dei revisori Martina Malalan.

Breda Pahor
Presidente del CdA del TSS-SSG

SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE

TEATRO STABILE SLOVENO

BILANCIO AL 31 DICEMBRE 2022

**RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI LEGALI DEI CONTI
AL BILANCIO CHIUSO IN DATA 31.12.2022**

RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI LEGALI DEI CONTI AL BILANCIO CHIUSO IN DATA 31.12.2022

All'Assemblea dei Soci del Teatro Stabile Sloveno – Slovensko Stalno Gledališče

Premessa

Il Collegio dei Revisori Legali dei Conti, nell'esercizio chiuso al 31 dicembre 2022, ha svolto sia le funzioni previste dagli artt. 2403 e ss. c.c. sia quelle previste dall'art. 2409-bis c.c.

La presente relazione unitaria contiene nella sezione A) la "Relazione del revisore indipendente ai sensi dell'art. 14 del D.Lgs. 27 gennaio 2010, n.39" e nella sezione B) la "Relazione ai sensi dell'art. 2429, comma 2, c.c."

A) Relazione del revisore indipendente ai sensi dell'art. 14 del D.Lgs. 27 gennaio 2010, n. 39

Relazione sulla revisione contabile del bilancio d'esercizio

Giudizio

Abbiamo svolto la revisione contabile dell'allegato bilancio d'esercizio del Teatro Stabile Sloveno – Slovensko Stalno Gledališče, costituito dallo stato patrimoniale e dal conto economico al 31 dicembre 2022 e dalla nota integrativa.

A nostro giudizio, il bilancio d'esercizio fornisce una rappresentazione veritiera e corretta della situazione patrimoniale e del risultato economico del Teatro al 31 dicembre 2022 in conformità alle norme italiane che ne disciplinano i criteri di redazione.

Elementi alla base del giudizio

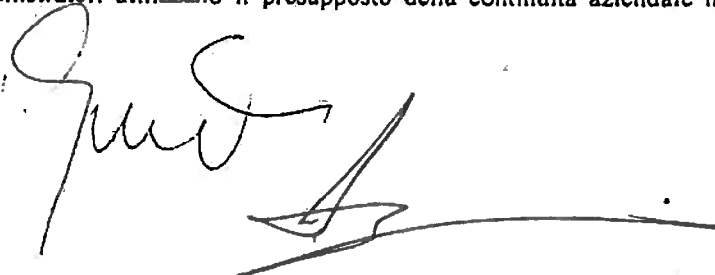
Abbiamo svolto la revisione contabile in conformità ai principi di revisione internazionali ISA Italia. Le nostre responsabilità ai sensi di tali principi sono ulteriormente descritte nella sezione Responsabilità del revisore per la revisione contabile del bilancio d'esercizio della presente relazione. Siamo indipendenti rispetto al Teatro in conformità alle norme e ai principi in materia di etica e di indipendenza applicabili nell'ordinamento italiano alla revisione contabile del bilancio.

Riteniamo di aver acquisito elementi probativi sufficienti ed appropriati su cui basare il nostro giudizio.

Responsabilità degli amministratori e del collegio sindacale per il bilancio d'esercizio

Gli amministratori sono responsabili per la redazione del bilancio d'esercizio che fornisca una rappresentazione veritiera e corretta in conformità alle norme italiane che ne disciplinano i criteri di redazione e, nei termini previsti dalla legge, per quella parte del controllo interno dagli stessi ritenuta necessaria per consentire la redazione di un bilancio che non contenga errori significativi dovuti a frodi o a comportamenti o eventi non intenzionali.

Gli amministratori sono responsabili per la valutazione della capacità del Teatro di continuare ad operare come un'entità in funzionamento e, nella redazione del bilancio d'esercizio, per l'appropriatezza dell'utilizzo del presupposto della continuità aziendale, nonché per una adeguata informativa in materia. Gli amministratori utilizzano il presupposto della continuità aziendale nella redazione del bilancio



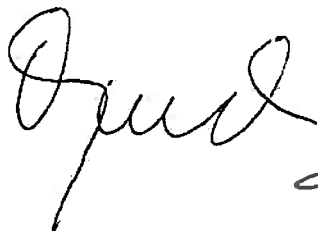
d'esercizio a meno che abbiano valutato che sussistono le condizioni per la liquidazione del Teatro o per l'interruzione dell'attività o non abbiano alternative realistiche a tali scelte.
Il collegio dei revisori ha la responsabilità della vigilanza, nei termini previsti dalla legge, sul processo di predisposizione dell'informativa finanziaria del Teatro.

Responsabilità del revisore per la revisione contabile del bilancio d'esercizio.

I nostri obiettivi sono l'acquisizione di una ragionevole sicurezza che il bilancio d'esercizio nel suo complesso non contenga errori significativi, dovuti a frodi o a comportamenti o eventi non intenzionali, e l'emissione di una relazione di revisione che includa il nostro giudizio. Per ragionevole sicurezza si intende un livello elevato di sicurezza che, tuttavia, non fornisce la garanzia che una revisione contabile svolta in conformità ai principi di revisione internazionali ISA Italia individui sempre un errore significativo, qualora esistente. Gli errori possono derivare da frodi o da comportamenti o eventi non intenzionali e sono considerati significativi qualora ci si possa ragionevolmente attendere che essi, singolarmente o nel loro insieme, siano in grado di influenzare le decisioni economiche prese dagli utilizzatori sulla base del bilancio d'esercizio.

Nell'ambito della revisione contabile svolta in conformità ai principi di revisione internazionali ISA Italia, abbiamo esercitato il giudizio professionale ed abbiamo mantenuto lo scetticismo professionale per tutta la durata della revisione contabile. Inoltre:

- abbiamo identificato e valutato i rischi di errori significativi nel bilancio d'esercizio, dovuti a frodi o a comportamenti o eventi non intenzionali;
- abbiamo definito e svolto procedure di revisione in risposta a tali rischi;
- abbiamo acquisito elementi probativi sufficienti ed appropriati su cui basare il nostro giudizio. Il rischio di non individuare un errore significativo dovuto a frodi è più elevato rispetto al rischio di non individuare un errore significativo derivante da comportamenti o eventi non intenzionali, poiché la frode può implicare l'esistenza di collusioni, falsificazioni, omissioni intenzionali, rappresentazioni fuorvianti o forzature del controllo interno;
- abbiamo acquisito una comprensione del controllo interno rilevante ai fini della revisione contabile allo scopo di definire procedure di revisione appropriate nelle circostanze e non per esprimere un giudizio sull'efficacia del controllo interno dell'Associazione;
- abbiamo valutato l'appropriatezza dei principi contabili utilizzati nonché la ragionevolezza delle stime contabili effettuate dagli amministratori, inclusa la relativa informativa;
- siamo giunti ad una conclusione sull'appropriatezza dell'utilizzo da parte degli amministratori del presupposto della continuità aziendale e, in base agli elementi probativi acquisiti, sull'eventuale esistenza di una incertezza significativa riguardo a eventi o circostanze che possono far sorgere dubbi significativi sulla capacità del Teatro di continuare ad operare come un'entità in funzionamento. In presenza di un'incertezza significativa, siamo tenuti a richiamare l'attenzione nella relazione di revisione sulla relativa informativa di bilancio, ovvero, qualora tale informativa sia inadeguata, a riflettere tale circostanza nella formulazione del nostro giudizio. Le nostre conclusioni sono basate sugli elementi probativi acquisiti fino alla data della presente relazione. Tuttavia, eventi o circostanze successivi possono comportare che il Teatro cessi di operare come un'entità in funzionamento;
- abbiamo valutato la presentazione, la struttura e il contenuto del bilancio d'esercizio nel suo complesso, inclusa l'informativa, e se il bilancio d'esercizio rappresenti le operazioni e gli eventi sottostanti in modo da fornire una corretta rappresentazione;
- abbiamo comunicato ai responsabili delle attività di governance, identificati ad un livello appropriato come richiesto dagli ISA Italia, tra gli altri aspetti, la portata e la tempistica pianificate per la revisione contabile e i risultati significativi emersi, incluse le eventuali carenze significative nel controllo interno identificate nel corso della revisione contabile.



Relazione su altre disposizioni di legge e regolamentari

In questa sede si precisa che l'Associazione è esentata dall'obbligo di redazione della relazione sulla gestione.

A corredo del bilancio il Consiglio d'Amministrazione ha predisposto la *Relazione del Consiglio di Amministrazione al Bilancio consuntivo 2022*, riguardo alla quale non abbiamo osservazioni particolari da riferire.

B) Relazione sull'attività di vigilanza ai sensi dell'art. 2429, comma 2, c.c.

Nel corso dell'esercizio chiuso al 31 dicembre 2022 la nostra attività è stata ispirata alle disposizioni di legge e alle Norme di comportamento del collegio sindacale emanate dal Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti e degli Esperti Contabili, pubblicate a dicembre 2020 e vigenti dal 1° gennaio 2021. Di tale attività e dei risultati conseguiti Vi portiamo a conoscenza con la presente relazione.

B1) Attività di vigilanza ai sensi degli art. 2403 e ss. c.c.

Abbiamo vigilato sull'osservanza della legge e dello statuto, sul rispetto dei principi di corretta amministrazione e, in particolare, sull'adeguatezza degli assetti organizzativi, del sistema amministrativo e contabile sul loro concreto funzionamento.

Abbiamo partecipato alle assemblee dei soci ed alle riunioni del consiglio di amministrazione e, sulla base delle informazioni disponibili, non abbiamo rilevato violazioni della legge e dello statuto, né operazioni manifestamente imprudenti, azzardate, in potenziale conflitto di interesse o tali da compromettere l'integrità del patrimonio sociale.

Abbiamo acquisito dall'organo amministrativo anche durante le riunioni svolte, informazioni sul generale andamento della gestione e sulla sua prevedibile evoluzione, nonché sulle operazioni di maggiore rilievo, per le loro dimensioni o caratteristiche, effettuate dal Teatro e, in base alle informazioni acquisite, non abbiamo osservazioni particolari da riferire.

Abbiamo vigilato sulla gestione finanziaria dell'Associazione.

Abbiamo acquisito conoscenza e abbiamo vigilato sull'adeguatezza dell'assetto organizzativo, amministrativo e contabile e sul suo concreto funzionamento e in ordine alle misure adottate dall'organo amministrativo per affrontare le conseguenze connesse alla ripresa post pandemica ed alla difficile congiuntura economica derivante dalla guerra in Ucraina, anche tramite la raccolta di informazioni dai responsabili delle funzioni e a tale riguardo non abbiamo osservazioni particolari da riferire.

Abbiamo acquisito conoscenza e vigilato, per quanto di nostra competenza, sull'adeguatezza e sul funzionamento del sistema amministrativo-contabile, nonché sull'affidabilità di quest'ultimo a rappresentare correttamente i fatti di gestione, mediante l'ottenimento di informazioni dai responsabili delle funzioni e l'esame dei documenti aziendali, e a tale riguardo, non abbiamo osservazioni particolari da riferire.

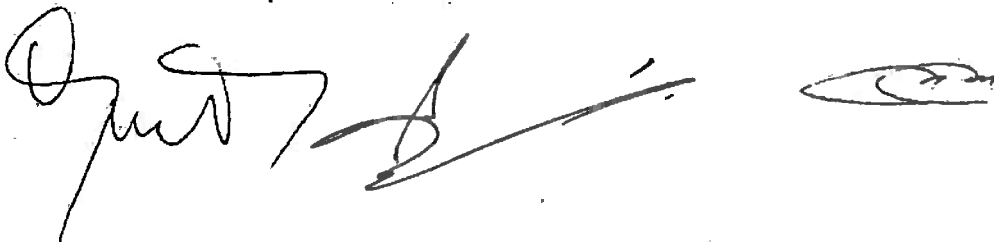
Non sono pervenute denunce dai soci ex art. 2408 c.c.

Non sono state presentate denunce al Tribunale ex art. 2409 c.c.

Nel corso dell'esercizio non sono stati rilasciati dal collegio sindacale pareri previsti dalla legge.

Nel corso dell'esercizio non abbiamo effettuato segnalazioni all'organo di amministrazione ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 15 d.l. n. 118/2021 o ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 25-octies d.lgs. 12 gennaio 2019, n. 14 e non sono pervenute segnalazioni da parte dei creditori pubblici qualificati ex art. 25-novies d.lgs. 12 gennaio 2019, n. 14 o ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 30-sexies d.l. 6 novembre 2021, n. 152, convertito dalla legge 29 dicembre 2021, n. 233, e successive modificazioni.

Nel corso dell'attività di vigilanza, come sopra descritta, non sono emersi altri fatti significativi tali da richiederne la menzione nella presente relazione.

The image shows a large, stylized handwritten signature in black ink on the left side of the page. To the right of the signature, there is a circular stamp or seal, which appears to be a red wax seal or a similar official mark, though the details are somewhat obscured by the ink and the paper's texture.

B2) Osservazioni in ordine al bilancio d'esercizio

Per quanto a nostra conoscenza, gli Amministratori, nella redazione del bilancio, non hanno derogato alle norme di legge ai sensi dell'art. 2423, comma 5, c.c.

I risultati della revisione legale del bilancio da noi svolta sono contenuti nella sezione A) della presente relazione.

B3) Osservazioni e proposte in ordine alla approvazione del bilancio

Considerando le risultanze dell'attività da noi svolta non rileviamo motivi ostativi all'approvazione, da parte dei soci, del bilancio chiuso al 31 dicembre 2022, così come redatto dagli Amministratori.

Il Collegio concorda con la proposta di destinazione del risultato d'esercizio fatta dagli Amministratori in nota integrativa:

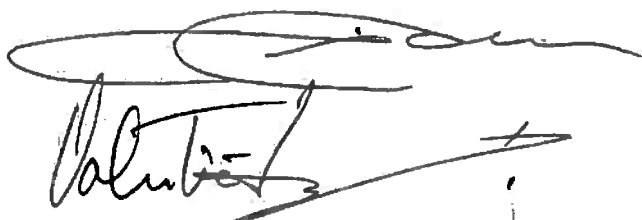
Trieste, 4 aprile 2023

Il Collegio dei Revisori Legali dei Conti

Dott.ssa Martina Malalan (Presidente)

Dott. Boris Valentič (Sindaco effettivo)

Dott. Giuliano Nadrah (Sindaco effettivo)

The image shows two handwritten signatures in black ink. The top signature is a cursive signature, likely belonging to the President, Dott.ssa Martina Malalan. The bottom signature is also cursive and appears to be 'Valentič', corresponding to the name of the effective auditor, Dott. Boris Valentič. The signatures are written over a faint horizontal line.



**SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE
TEATRO STABILE SLOVENO**

ESTRATTO VERBALE DELL'ASSEMBLEA DEL TEATRO
STABILE SLOVENO DI TRIESTE IN DATA 20 APRILE 2023
ALLE ORE 14.00 IN VIDEOCONFERENZA

Presenti: Fabrizio Spadotto, rappresentante Regione FVG

Serena Tonel, rappresentante Comune di Trieste

Livio Semolič, rappresentante SKGZ con delega
dell'associazione Slovensko gledališče

Walter Bandelj, presidente SSO

Martina Malalan, Boris Valentič, Giuliano Nadrah – Collegio
Sindacale

Breda Pahor – presidente del Consiglio di Amministrazione
del TSS

Verbalizzante: Barbara Briščik

Ordine del giorno: 1) approvazione Bilancio consuntivo 2022 e
relativi allegati.

**1) APPROVAZIONE BILANCIO CONSUNTIVO 2022 E
RELATIVI ALLEGATI**

La presidente Breda Pahor illustra la proposta di bilancio consuntivo 2022 del TSS, che evidenzia una perdita d'esercizio di euro 3.049,18. La relazione del Collegio Sindacale viene presentata dalla presidente Martina Malalan. Dopo alcune richieste di chiarimenti da parte dei soci presenti seguite da relative spiegazioni, il Bilancio consuntivo 2022, con la proposta di ripianare la perdita di euro 3.049,18 nei prossimi esercizi, viene approvato come segue: cinque voti a favore (Spadotto, Tonel, Semolič per lo SKGZ e l'associazione Slovensko gledališče, Bandelj), contrari nessuno, astenuti nessuno.

Il Presidente

Breda Pahor

Il verbalizzante

Barbara Briščik

